

FUSION® DETECTABLE

HOWARD LEIGHT
by SPERIAN
SPERIAN HEARING PROTECTION, LLC
7828 Waterville Road,
San Diego, California 92154 USA
Tel: (800) 430-5490 Fax: (401) 232-3110
©2008 Sperian Hearing Protection, LLC
www.howardleight.com

ES INSTRUCCIONES DE EMPLEO

- Mientras se sujeta el vástago, tire suavemente de la parte superior de la oreja hacia arriba y hacia atrás según se muestra. Inserte el tapón de oídos de forma que los cuatro rebordes quedan bien dentro del canal auditivo.
- Colocación adecuada:** En un ambiente ruidoso, estando los tapones de oídos insertados, cubra las orejas con las manos y destápelas. Los tapones de los oídos deberán de bloquear suficiente ruido para que al taparlas con las manos no se aprecie gran diferencia. Si no se consigue una colocación adecuada, repita las instrucciones de empleo.
- ¡ADVERTENCIA!** Quite el tapón de oídos lentamente con un movimiento de torsión para romper gradualmente el cierre. Si se quita con rapidez se puede dañar el tímpano.

- ¡ADVERTENCIA!**
- Cerciórese de que los tapones para los oídos se coloquen, se ajusten y se conserven de conformidad con las instrucciones.
 - Los tapones de oídos deberán usarse en todo momento en ambientes ruidosos.
 - Los tapones de oídos deberán inspeccionarse regularmente para comprobar que están en condiciones para utilizarlos.
 - Quando no se estén utilizando, estos tapones de oídos reutilizables deberán guardarse en su envase original. Los tapones de oídos deberán limpiarse eliminando toda la cera de los oídos y contaminantes antes de volverlos a insertar. Los tapones sucios se pueden limpiar con un paño húmedo. No use soluciones, desinfectantes u otros productos químicos. Este producto puede ser afectado contrariamente por ciertas sustancias químicas. Para mayor información consulte al fabricante.

Si no se respetan las recomendaciones facilitadas en los párrafos (a) hasta (d) anteriores, quedará seriamente afectada la protección dispensada por el protector de los oídos.

- ¡ADVERTENCIA!** Manténgase fuera del alcance de los bebés y niños pequeños. Estos tapones de oídos no son tóxicos, pero pueden interferir con la respiración si se atragantan en la tráquea, lo cual podría originar graves lesiones o incluso la muerte. El cordón que llevan estos tapones de oídos no es un juguete. Puede interferir con la respiración si se enrolla al cuello, lo cual podría originar graves lesiones o incluso la muerte.

- ¡ADVERTENCIA!** Estos tapones de oídos no deberán utilizarse cuando existe el riesgo de que el cordón de conexión se enganche durante su utilización.

FI ASENNUSOHJEET

- Pitäen kiinni varresta vedä varoen korvalehden yläosaa ylös- ja taaksepäin kuvan osoittamalla tavalla. Asenna korvatulppa niin, että kaikki neljä laippaa ovat kunnolla korvan sisällä.
- Asianmukainen sopivus:** Ollessasi meluissa ympäristössä korvatulpat asennettuna aseta kämmenet korville ja poista sen jälkeen. Korvatulppiin pitäisi estää melu siinä määrin, että korvien peittäminen käsin ei saa aikaan huomattavaa eroa. Jos ei saada asianmukaista sopivuutta, toista asennusohjeet.
- VAROITUS!** Poista korvatulppa hitaasti kääntäliikkein tiiviiden murtamiseksi vähitellen. Nopea poisto voi vahingoittaa tärykalon.

- VAROITUS!**
- Pidä huolta, että korvatulpat astetaan paikalleen ja huolletaan ohjeiden mukaan.
 - Korvatulppia on käytettävä aina meluissa ympäristössä oltaessa.
 - Korvatulppiin kunto on tarkastettava säännöllisin väliajoin.
 - Nämä korvatulpat on säilytettävä niiden alkuperäisessä koteloissa, kun niitä ei käytetä. Korvatulpat on puhdistettava kaiken korvassa olevan vahjan ja saasteiden poistamiseksi ennen niiden uudelleenasetusta kotonaan. Älä käytä puhdistukseen luottimia, desinfiointia tai kemiallisia aineita. Tietty kemialliset aineet voivat vaikuttaa kielteisesti tähän tuoteeseen. Lisätietoja on saatavana tuotemallistajalta.
- Jos edellisten kappaleiden (a) - (d) suosituksia ei noudateta, kuulonsuojaimen tarjoama suojaus heikkenee suuresti.

- VAROITUS!** Pidä poissa lasten ulottuvilta. Nämä korvatulpat ovat myrkyttömiä, mutta voivat henkivoton juutussa vaikuttaa hengitykseen ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai hengenmenetyksen. Näihin korvatulppiin kiinnitetty nauha ei ole leikkikala. Se voi vaikuttaa hengitykseen kaulan ympärillä kietouessa ja aiheuttaa loukkaantumisen tai hengenmenetyksen.

- VAROITUS!** Näitä kuulonsuojaimia ei saa käyttää, jos tarjolla on liitäntäjohdon juuttumisvaara.

- VAROITUS!** Te zatycki do uszu należy wyjmować powoli, ruchem obrotowym, tak aby uszczelnienie było przzerwane stopniowo. Nagłe usunięcie zatyłek może uszkodzić bębenek ucha

IT ISTRUZIONI DI INSERIMENTO

- Mentre si tiene il gambo, tirare con delicatezza la parte superiore dell'orecchio verso l'alto ed all'indietro come illustrato. Inserire il tappo fonosorbente in modo che tutte e quattro le flange siano ben inserite all'interno del canale auricolare.
- Inserimento corretto:** In un ambiente rumoroso, con i tappi fonosorbenti inseriti, mettere le mani a coppa sopra le orecchie e poi toglierle. I tappi fonosorbenti devono bloccare a sufficienza il rumore in modo tale che coprendoli con le mani non si percepisca una differenza significativa. Se non si ottiene un inserimento corretto, ripetere le istruzioni di inserimento.
- AVVISO!** Togliere il tappo fonosorbente lentamente con movimento rotatorio per rompere gradualmente il sigillo. La rimozione rapida potrebbe danneggiare il timpano.

- AVVISO!**
- Assicurarsi che i tappi fonosorbenti siano indossati, adattati e tenuti in efficienza in conformità alle istruzioni.
 - Negli ambienti rumorosi, occorre indossare sempre i tappi fonosorbenti.
 - Occorre realizzare un controllo regolare dei tappi fonosorbenti per rilevarne lo stato di efficienza.
 - Quando non li si utilizza, occorre conservare questi tappi fonosorbenti nella loro custodia originale. I tappi fonosorbenti devono essere puliti togliendo il cerume ed i contaminanti prima dell'inserimento. I tappi sporchi possono essere ripuliti con un panno umido. Non usare soluzioni, disinfettanti o sostanze chimiche. Alcune sostanze chimiche possono avere degli effetti negativi su questo prodotto. Occorre richiedere maggiori informazioni al fabbricante.
- La mancata osservanza dei consigli di cui ai punti da (a) a (d) può alterare seriamente il grado di protezione dei tappi fonosorbenti.

- AVVISO!** Tenere fuori dalla portata dei bambini grandi e piccoli. Questi tappi fonosorbenti sono atossici, ma se si bloccano nella trachea possono portare a gravi infortuni o alla morte. Il cavo fissato a questi tappi fonosorbenti non è un giocattolo. Se avvolto attorno al collo, potrebbe interferire con il respiro e provocare infortuni o la morte.

- AVVISO!** Questi tappi fonosorbenti non devono essere usati quando vi sia rischio che il cavo di connessione resti impigliato durante l'uso.

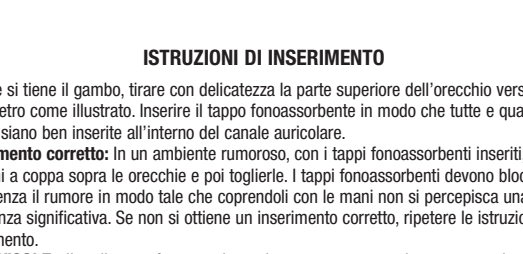
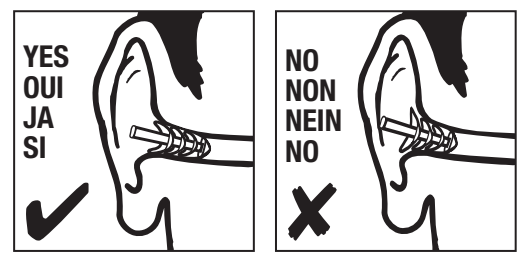
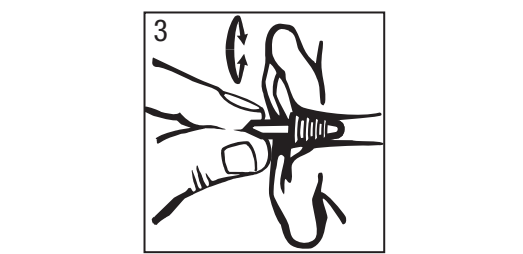
NL GEBRUIKSAANWIJZING

- Tewijj u het steeltje vasthoudt, trek het oor bovenaan zachtjes naar boven en naar achter volgens de afbeelding. Steek het oordopje in het oor zodat alle vier de flenzen goed in de gehoorschijf zitten.
- Correcte aanpassing:** In een lawaaierige omgeving, en met de oordopjes in de oren, de handen over de oren houden en weer loslaten. De oordopjes dienen voldoende lawaai te dempen zodat u bijna geen verschil zou moeten merken wanneer u de handen over de oren houdt. Indien de oordopjes niet goed passen, dient u de instructies te herhalen.
- WAARSCHUWING!** Het oordopje langzaam draaiend verwijderen om de afdichting geleidelijk te verbreken. Indien u de oordopjes te snel verwijdert, loopt u het risico het trommelflies te beschadigen.

- WAARSCHUWING!**
- Zorg dat de oordopjes worden ingestoken, aangepast en onderhouden worden zoals aangegeven in de instructies.
 - Steek de oordopjes steeds in wanneer u zich in een lawaaierige omgeving bevindt.
 - Controleer regelmatig of de oordopjes nog in goede staat zijn.
 - Wanneer u deze herbruikbare oordopjes niet gebruikt, bewaar ze dan in hun oorspronkelijke verpakking. Reinig de oordopjes door al het oorsmeer en onreinheden te verwijderen alvorens ze weer in te steken. Reinig onreine oordopjes met een vochtige doek. Gebruik daartoe geen oplosmiddelen, ontsmettingsmiddelen of chemische producten. Sommige chemische producten kunnen deze oordopjes aantasten. Indien u nadere inlichtingen wenst, gelieve contact op te nemen met de fabrikant.
- Indien u de aanwijzingen in de bovenstaande punten (a) tot (d) niet zorgvuldig naleeft, zal dit de gehoorbescherming sterk verminderen.

- WAARSCHUWING!** Dit product weghouden van baby's en kleine kinderen. Deze oordopjes zijn niet-giftig maar kunnen de ademhaling belemmeren indien ze in de luchtpijp terecht komen. Dit kan tot zwaar letsel leiden en levensgevaarlijk zijn. Het snoer dat aan deze oordopjes is bevestigd is geen speelgoed. Het kan de ademhaling belemmeren wanneer het rond de hals wordt gedraaid, en dit kan tot zwaar letsel leiden en levensgevaarlijk zijn.

- WAARSCHUWING!** Dit type oordopjes nooit gebruiken indien er het risico bestaat dat het koordje zou kunnen vaststraken gedurende het gebruik.



GB US AU NZ FITTING INSTRUCTIONS

- While holding the stem, gently pull top of ear up and back as shown. Insert earplug so all four flanges are well inside the ear canal.
- Proper Fit:** In a noisy environment, with earplugs inserted, cup hands over ears and release. Earplugs should be blocking enough noise so that covering them with hands should not result in a significant difference. If proper fit is not obtained, repeat fitting instructions.
- WARNING!** Remove earplug slowly with twisting motion to gradually break the seal. Rapid removal may damage eardrum.

- WARNING!**
- Please ensure that the earplugs are fitted, adjusted and maintained in accordance with instructions.
 - Earplugs should be worn at all times in noisy surroundings.
 - Earplugs should be inspected regularly for serviceability.
 - When not in use, these reusable earplugs should be stored in their original case. Earplugs should be cleaned by removing all earwax and contaminants prior to re-insertion. Soiled plugs may be wiped clean with a moist cloth. Do not use solutions, disinfectants or chemicals. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

If the recommendations given in paragraphs (a) to (d) above are not adhered to, the protection afforded by the hearing protector will be severely impaired.

- WARNING!** Keep away from infants and small children. These earplugs are non-toxic but may interfere with breathing if caught in windpipe, which could lead to serious injury or death. The cord attached to these earplugs is not a toy. It may interfere with breathing if wrapped around the neck, which could cause injury or death.

- WARNING!** These earplugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use.

SE ISÄTTNINGSAVVISNING

- Medan du håller i pinnen, fattar du tag högst upp på örat och för det sakta upp och ner enligt bilden. Sätt i öronproppen så att alla fyra flansarna kommer ordentligt in i öronkanalen.
- Korrekt isättning:** I en bullrig miljö och med öronpropparna isatta, kupar du händerna över öronen och släpper igen. Öronpropparna ska stänga ute så mycket buller att det inte märks någon nämnvärd skillnad då du gör det. Upprepa isättningsanvisningen om inte öronpropparna är korrekt isatta.
- VARNING!** Ta ur öronproppen sakta med en vridande rörelse för att gradvis lossa den. Snabb borttagning kan skada trumhinnan.

- VARNING!**
- Se till att öronpropparna sätts in, justeras och sköts enligt instruktionerna.
 - Öronpropparna ska användas hela tiden i bullriga miljöer.
 - Öronpropparna ska inspekteras regelbundet med avseende på användbarhet.
 - Dessa återanvändbara öronproppar ska förvaras i originalförpackningen när de inte används. Öronvax och smuts ska tvättas bort från öronpropparna innan de används igen. Smutsiga proppar kan tvättas av med en fuktig trasa. Använd inte lösningsmedel, desinfektionsmedel eller kemikalier. Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information bör inhämtas från tillverkaren.
- Om inte rekommendationerna som ges under punkterna (a) till (d) följs, försvagas hörselskyddet rejält.

- VARNING!** Förvaras ötkomligt för barn. Öronproppen är giftfri men kan störa andningen om den fastnar i luftstrupen, vilket kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall. Snodden som sitter fast på öronproppen är inte en leksak. Den kan störa andningen om den lindas runt halsen, vilket kan leda till personskador eller dödsfall.

- VARNING!** Dessa öronproppar får inte användas där det föreligger risk att anslutningsnodden kan fastna i omgivande föremål.

PT INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO

- Segure na haste e, em simultâneo, puxe cuidadosamente a parte superior da orelha para cima e para fora, como ilustrado. Introduza o tampão auditivo de forma que as três flanges fiquem bem colocadas no interior do canal auditivo.
- Colocação correcta:** Quando se encontrar em ambientes ruidosos como os tapões auditivos colocados, coloque as mãos em concha sobre os ouvidos e depois retire-as. Os tapões auditivos deverão bloquear uma quantidade suficiente de ruído, de forma que quando tapar os ouvidos com as mãos não deverá sentir uma diferença significativa. Caso não consiga efectuar uma colocação correcta deverá repetir o procedimento seguindo as instruções de colocação.
- AVISO!** Retire os tapões auditivos lentamente, fazendo um movimento rotativo de forma a soltar gradualmente os mesmos. Uma remoção rápida poderá provocar a ocorrência de lesões no tímpano.

- AVISO!**
- É imperativo cumprir as instruções apresentadas acima relativamente à colocação correcta. Uma colocação incorrecta irá reduzir a eficácia do tampão e poderá provocar uma perda de audição ou a ocorrência de lesões.
 - Os tapões auditivos deverão ser usados permanentemente quando se encontrar em ambientes ruidosos.
 - Os tapões auditivos deverão ser inspeccionados a intervalos regulares para determinar se estão em boas condições.
 - Quando os presentes tapões auditivos reutilizáveis não estiverem a ser usados deverão ser guardados na sua embalagem original. Os tapões auditivos deverão ser limpos e toda a cera e sujidade deverá ser removida antes de voltar a colocar os mesmos. Os tapões auditivos que estejam sujos poderão ser limpos com um pano humedecido. Não deverão ser utilizadas soluções de limpeza, desinfetantes ou produtos químicos. Este produto poderá ser afectado negativamente por determinados produtos químicos. Para obter informações adicionais deverá consultar o fabricante.
- Caso não sejam cumpridas as recomendações dadas nos parágrafos (a) a (d) apresentados acima, a protecção proporcionada pelos protectores auditivos será grandemente afectada.

- AVISO!** Mantenha o produto afastado de bebés e crianças de tenra idade. Estes tapões auditivos não são tóxicos mas podem interferir com a respiração caso fiquem presos na traqueia, facto que poderá provocar lesões graves ou morte. O cordão que está fixado a estes tapões auditivos não é um brinquedo. Poderá interferir com a respiração caso seja enrolado em volta do pescoço, facto que poderá provocar lesões ou morte.

- AVISO!** Os presentes tapões auditivos não deverão ser usados em locais onde exista o risco de o cordão de ligação poder ficar preso quando o utilizador os tiver colocado.

FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- En tenant la tige d'une main, tirez le lobe de votre oreille de l'autre main, doucement vers le haut et vers l'arrière. Enfoncez le bouchon d'oreille jusqu'à ce que ses quatre bourrelets soient bien à l'intérieur de votre conduit auditif.
- Vérifiez la bonne mise en place:** Dans une ambiance bruyante, après avoir mis en place vos bouchons d'oreille, mettez vos mains en cloche sur vos deux oreilles puis retirez-les. Les bouchons d'oreille doivent bloquer suffisamment de bruit pour que vous n'entendiez pas une sensible différence. Si les bouchons d'oreille ne sont pas bien en place, reprenez les instructions d'installation depuis le début.
- ATTENTION DANGER!** Retirez le bouchon d'oreille doucement, en le faisant tourner, de manière à laisser l'air pénétrer dans le conduit auditif. Une extraction trop rapide du bouchon d'oreille risquerait d'endommager votre tympan.

- ATTENTION DANGER!**
- Assurez-vous que les bouchons antibruit soient introduits, ajustés et soignés conformément aux directives.
 - Il faut toujours porter des bouchons d'oreille dans un environnement bruyant.
 - Contrôlez régulièrement les bouchons d'oreille pour vous assurer qu'ils sont en parfait état.
 - Lorsque vous ne vous servez pas de ces bouchons d'oreille réutilisables, vous devez les conserver dans leur étui d'origine. Nettoyez les bouchons d'oreille avant de les utiliser, en faisant attention d'enlever toute trace de cérumen ou de saleté. Vous pouvez essayer les bouchons d'oreille avec un chiffon propre et humide. N'utilisez pas de solution de nettoyage, de désinfectant ou de produit chimique. Ce produit risque d'être altéré par certaines substances chimiques. Pour plus d'informations, consultez le fabricant.
- En cas de non respect des recommandations données aux paragraphes (a) à (d) ci-dessus, la protection assurée par les bouchons d'oreille sera fortement amoindrie.

- ATTENTION DANGER!** Tenez ce produit à l'écart des bébés ou des jeunes enfants. Bien que non toxiques, ces bouchons d'oreille risquent de constituer une obstruction respiratoire s'ils se coincent dans la trachée, pouvant ainsi provoquer des lésions graves ou même entraîner la mort. Le cordon fixé sur ces bouchons d'oreille n'est pas un jouet. Il risque de gêner la respiration s'il est mis autour du cou, pouvant ainsi provoquer des lésions graves ou même entraîner la mort.

- ATTENTION DANGER!** N'utilisez pas ces bouchons d'oreille dans les situations où le cordon qui les relie risque de s'accrocher sur quelque chose ou de se prendre dans un appareil en mouvement.

NO INNFØRINGSINSTRUKSER

- Dra den øvre delen av øret forsiktig opp og bakover som vist mens du holder halsen. Før inn øreproppen slik at alle de fire flensene kommer helt innenfor ørekanalen.
- Korrekt plassering:** Krum hånden over øret i støyfulle omgivelser når øreproppene er i, og fjern dem igjen. Øreproppene skal stenge ute så mye støy at det ikke vil være merkbart forskjell dersom ørene tildekkes med hendene. Dersom øreproppene ikke er korrekt plasserte, gjentas innføringsinstruksene.
- ADVARSEL!** Fjern øreproppen med en langsom, vridende bevegelse for å bryte forseilingen gradvis. Dersom øreproppen fjernes for raskt, kan dette skade trommehinnen.

- ADVARSEL!**
- Pass på at ørepluggene settes inn, justeres og behandles i overensstemmelse med instruksjonene.
 - Ørepropper skal alltid benyttes i støyfulle omgivelser.
 - Øreproppene skal kontrolleres jevnlig.
 - Når de ikke er i bruk, skal disse gjenbrukbare øreproppene lagres i originaleksen. Øreproppene skal rengjøres ved å fjerne all ørevoks og fremmedstoffer før innførelse. Skitne ørepropper kan tørkes igjen med en fuktig klut. Ikke benytt oppløsninger, desinfiserende midler eller kjemikalier. Dette produktet kan skades av visse kjemiske stoffer. Mer informasjon kan fås fra produsenten.

Dersom anbefalingen i paragraf (a) til (d) over ikke etterfølges, vil hørselsvernets beskyttelse bli kraftig redusert.

- ADVARSEL!** Oppbevares utenfor babyer og barns rekkevidde. Disse øreproppene inneholder ingen giftige stoffer, men de kan forårsake pustevanskeligheter dersom de settes i halsen, og dermed føre til alvorlig skade eller dødsfall. Snoren som er festet til disse øreproppene er ingen leke. Den kan forårsake pustevanskeligheter dersom den strammes rundt nakken, og dette kan forårsake skade eller dødsfall.

- ADVARSEL!** Disse øreproppene skal ikke benyttes dersom det er fare for at snoren kan komme i klem under bruk.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Κρατώντας το στελέχος, τραβήξτε απαλά την κορυφή του αυτιού προς τα επάνω και πίσω, όπως παρουσιάζεται. Τοποθετήστε την ωτοασπίδα έτσι ώστε και οι τρεις τέσσερις φλάντζες να είναι καλά μέσα στο κανάλι του αυτιού.
- Κατάλληλη Εφαρμογή:** Σε ένα θορυβώδες περιβάλλον, με τις τοποθετημένες, με τα χέρια σας, σχηματίστε σχήμα φλιτζανιού πάνω στο αυτί και απελευθερώστε τις. Οι ωτοασπίδες θα πρέπει να μπλοκάρουν αρκετό θόρυβο, έτσι ώστε η κάλυψή τους με τα χέρια να μην οδηγήσει σε σημαντική διαφορά. Εάν δεν γίνει η κατάλληλη εφαρμογή, επαναλάβετε τις οδηγίες εφαρμογής.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αφαιρέστε την ωτοασπίδα σιγά-σιγά με κίνηση στριψίματος για να σπάσει βαθμιαία η σφραγίδα. Η απότομη αφαίρεση μπορεί να βλάψει την ωτοασπίδα.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**
- Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι οι ωτοασπίδες εγκαθίστανται, ρυθμίζονται και διατηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες.
 - Οι ωτοασπίδες πρέπει να φοριούνται σε θορυβώδη περιβάλλοντα.
 - Οι ωτοασπίδες πρέπει να επιθεωρούνται τακτικά για την κατάσταση χρησιμοποίησής τους.
 - Αυτό το προϊόν μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Συμπληρωματικές πληροφορίες πρέπει να αναζητηθούν από τον κατασκευαστή.
- Εάν οι συστάσεις που δίνονται στις παραγράφους (α) μέχρι (δ) ανωτέρω δεν υπακούονται, η προστασία που παρέχεται από τον προστατή ακούς θα εξασθενήσει σοβαρά.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κρατήστε την μακριά από τα μωρά και τα μικρά παιδιά. Αυτές οι ωτοασπίδες δεν είναι τοξικές, αλλά μπορούν να παρεμποδίσουν την αναπνοή εάν πιαστούν στον αναπνευστικό, να μπλοκάρουν την αναπνοή σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Το κορδόνι που συνδέεται με αυτές τις ωτοασπίδες δεν είναι παιχνίδι. Μπορεί να παρεμποδίσει την αναπνοή εάν τυλιχθεί γύρω από το λαιμό, και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή και θάνατο.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτές οι ωτοασπίδες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όπου υπάρχει κίνδυνος ότι το συνδεδεμένο κορδόνι θα μπορούσε να πιαστεί κατά τη διάρκεια της χρήσης.

DE HINWEISE ZUM EINSETZEN

- Stöpselschaft festhalten und Ohrmuschel nach oben ziehen (siehe Abbildung). Gehörschutzstöpsel so einsetzen, daß alle vier Flansche gut im Ohrkanal sitzen.
- Richtiger Sitz:** Die Gehörschutzstöpsel in einer lauten Umgebung einsetzen, mit beiden Händen die Ohren zuhalten und Hände wieder wegnehmen. Die Gehörschutzstöpsel sollten sowohl Lärm abhalten, daß ein Zuhalten der Ohren mit den Händen keine bedeutsame Veränderung des Hörens bewirkt. Bei nicht einwandfreiem Sitz die Anleitung zum Einsetzen wiederholen.
- WARNING!** Gehörschutzstöpsel langsam und mit Drehbewegung zur allmählichen Lösung der Abdichtung entfernen. Das schnelle Herausziehen könnte das Trommelfell beschädigen.

- WARNING!**
- Wir empfehlen Ihnen dringend, die Gehörschutzstöpsel nach diesen Hinweisen anzupassen, einzustellen und zu kontrollieren.
 - In lauten Umgebungen sollten Gehörschutzstöpsel immer getragen werden.
 - Gehörschutzstöpsel sollten regelmäßig auf ihre Tauglichkeit überprüft werden.
 - Wiederverwendbare Gehörschutzstöpsel sollten bei Nichtgebrauch in ihrer Originalverpackung aufbewahrt werden. Gehörschutzstöpsel sollten vor der Wiederverwendung durch Entfernen von Ohrschmalz und anderen Verunreinigungen zuerst gesäubert werden. Verschmutzte Stöpsel können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Keine Lösungsmittel, Desinfektionsmittel oder Chemikalien verwenden. Bestimmte chemische Substanzen können dieses Produkt beschädigen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- Werden die o. g. Empfehlungen in Absatz (a) bis (d) nicht eingehalten, wird die erzielte Schutzwirkung des Gehörschutzes stark beeinträchtigt werden.

- WARNING!** Nicht in Reichweite von Kindern und Babys aufbewahren. Diese Gehörschutzstöpsel sind ungiftig, können aber die Atmung behindern, wenn sie in der Luftröhre steckenbleiben, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Die an diesen Gehörschutzstöpseln angebrachte Kordel ist kein Spielzeug. Wenn sie sich um den Hals wickelt, kann die Atmung behindert werden, was zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.

- WARNING!** Wenn das Risiko besteht, dass die Anschlusskordel während des Gebrauchs irgendwo eingezogen wird, dürfen diese Gehörschutzstöpsel nicht verwendet werden.

DK BRUGSVEJLEDNINGER

- Hold stikken af øreproppen mellem fingrene og træk øret forsigtigt opad og tilbage. Sæt øreproppen ind i øret og sørg for at alle fire flanger er helt inde i øregangen.
- Korrekt brug:** Afprøves i et støjfyldt miljø med ørepropperne i ørene. Hold hænderne for ørene og tag dem væk igen. Ørepropperne skal dæmpe støjniveauet så meget, at der ikke er nogen mærkbar forskel, når man holder hænderne for ørene. Hvis ørepropperne ikke sidder ordentligt, skal man gentage anvisningerne til brug.
- ADVARSEL!** Øreproppen skal fjernes forsigtigt, mens man drejer den rundt, så trykket udlignes gradvist. Man kan beskadige trommehinden, hvis man fjerner proppen for hurtigt.

- ADVARSEL!**
- Sørg for at ørepropperne bruges, tilpasses og holdes i stand i henhold til vejledningerne.
 - Man skal altid bruge høreskyttelse i støjfyldte omgivelser.
 - Man skal jævnligt undersøge, om ørepropperne stadig er i god stand til brug.
 - Når disse genbrugsørepropper ikke er i brug, skal de opbevares i den oprindelige pakning. Ørepropperne skal holdes rene, og man skal fjerne ørevoks og andet snavs, før de sættes i ørene igen. Man kan tørre snavsede ørepropper af med en fugtig klud. Der må ikke bruges rengøringsmidler, desinfektionsmidler eller kemikalier. Disse kemikalier kan beskadige dette produkt. Man kan indhente yderligere oplysninger fra producenten.
- Hvis man ikke følger anbefalingerne i afsnit (a) til (d) ovenfor, nedsættes øreproppens høreskyttelsesværdi væsentligt.

- ADVARSEL!** Skål holdes væk fra spædbørn og små børns rækkevidde. Ørepropperne er ikke giftige, men de kan sætte sig fast i halsen og forårsage vejrtrækningsproblemer, som kan medføre alvorlig legemsskade eller dødsfald. Øreproppernes bånd er ikke legetøj. Hvis båndet vikles om halsen, kan det føre til vejrtrækningsproblemer, som kan medføre alvorlig legemsskade eller dødsfald.

- ADVARSEL!** Ørepropperne må ikke bruges, hvis der er fare for, at snoren kan blive viklet ind i maskineri eller lignende under brug.

PL INSTRUKCJA ZAKŁADANIA

- Przytrzymując trzon, należy łagodnie pociągnąć czubek ucha do góry i do tyłu jak na ilustracji. Należy włożyć zatyckę tak aby wszystkie cztery kryzy znajdowały się dosyć głęboko w kanale ucha.
- Prawidłowe dopasowanie zatyček:** W hałaśliwym otoczeniu, z zatyckami w uszach, należy przykryć uszy rękami a potem odjąć ręce. Zatyckami w tym czasie hałas do tego stopnia aby przykrycie uszy rękami nie robiło większej różnicy. Jeżeli zatyckami nie są odpowiednio dopasowane, należy je zatykać jeszcze raz przestrzegając instrukcji.
- UWAGA!** Zatycki do uszu należy wyjmować powoli, ruchem obrotowym, tak aby uszczelnienie było przzerwane stopniowo. Nagłe usunięcie zatyček może uszkodzić bębenek ucha

- UWAGA!**
- Proszę upewnić się, że zatycki są włożone, ustawione i obsługiwane zgodnie z instrukcją.
 - W hałaśliwym otoczeniu należy zawsze nosić zatycki.
 - Zdatność zatyček do użytku powinna być regularnie sprawdzana.
 - Kiedy zatycki do uszu wielokrotnego użytku nie są w użyciu, należy przechowywać je w pojemniku dostarczonym przez producenta. Zatycki należy utrzymywać w czystości usuwając woskowinę i inne zanieczyszczenia przed ich ponownym włożeniem. Zabrudzone zatycki można przetrzeć wilgotną ściereczką. Nie należy używać roztrwozów, środków dezynfekcyjnych ani substancji chemicznych. Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić niniejszy produkt. Po dodatkowe informacje należy zwrócić się do producenta.
- W przypadku nieprzestrzegania zaleceń podanych w punktach (a) do (d) powyżej, skuteczność ochrony słuchu przez zatycki będzie znacznie osłabiona.

- UWAGA!** Przechowywać w miejscach niedostępnych dla niemowląt i małych dzieci. Zatycki nie są toksyczne, ale mogą spowodować trudności w oddychaniu jeżeli utkną w tchawicy, co może stać się przyczyną poważnego urazu lub zgonu. Linka przyłączeniowa do zatyček nie jest przeznaczona do zabawy. Zaplątana wokół szyi może ona spowodować trudności w oddychaniu, co może stać się przyczyną urazu lub zgonu.

- UWAGA!** Te zatycki do uszu nie powinny być stosowane, tam gdzie w czasie ich używania istnieje ryzyko pochwycenia sznura łączącego.

HU BEHELYEZÉSI UTASÍTÁSOK

- A fülügő végét megfogva, finoman húzza a fülkagyló felső részét fülé felé és hátrafelé, az ábra szerint. Helyezze be a fülügőt oly módon, hogy a négy galér mélyen a fülcsatornában helyezkedjen el.
- Megfelelő behelyezés ellenőrzése:** Miután behelyezte a fülügőket, zajos környezetben takarja le a fület a tenyerével, majd engedje el. A fülügőknek olyan mértékben kell csökkenteniük a zajt, hogy a fülék közelébe való eltakarása ne okozzon jelentős zajszintcsökkenést. Ha a fülügők nem lettek megfelelően behelyezve, helyezze be őket újra az utasítások szerint.
- VIGYÁZATI!** A fülügőt lassan, csavaró mozdulatokkal kell kihúzni a fülből, a hangszigetelés fokozatos felengedésére. A gyors kihúzás dobhártya-károsodást okozhat.

- VIGYÁZATI!**
- A fülügőket mindig az utasítások szerint kell behelyezni, a fülhöz igazítani és karban tartani.
 - Zajos környezetben mindig használjon fülügőt.
 - A fülügők használatra való alkalmasságát rendszeresen ellenőrizni kell.
 - Használaton kívül az újrahasonlítható fülügőket eredeti tárolódobozukban kell tárolni. Ismételt használat előtt a fülügőt meg kell tisztítani, a fülzsír és minden más szennyeződés eltávolításával. A bepiszkolódott fülügőket kell rendszeresen ruhával lehet tisztítani törölni. Oldatok, fertőtlenítőszeres és bármilyen vegyi anyagok használata tilos. Bizonyos vegyszerek káros hatással lehetnek a termékre. További tájékoztatást a gyártótól lehet beszerezni.
- A fenti (a), (b), (c) és (d) pontokban leírt utasítások be nem tartása nagy mértékben csökkenti a fülügő által biztosított hallásvédelmet.

VIGYÁZATI! Csecsemők és kisgyermekek elől elzárandó. A fülügőknek nincs toxikus hatásuk, de ha megakadnak a légcsőben, akadályozhatják a légzést, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat. A fülügők zsinórja nem jálék. A nyak köré tekercsedett zsinór akadályozhatja a légzést, ami sérülést vagy halált okozhat.

VIGYÁZATI! A fülügők nem használhatók olyan környezetben, ahol fennáll a csattakoztatott zsinór használat közbeni beakadásának kockázata.

LV IEVIETOŠANAS INSTRUKCIJA

- Tūrot kārtiņu, viegli pavelciet auss augšējo daļu uz augšu un uz aizmurni, kā parādīts attēlā. Ievietojiet ausu aizbāzni tā, lai visi četri atloki pilnībā atrastos auss kanālā.
- Pareiza ievietošana:** Trokšņainā vidē ar ievietotiem ausu aizbāžņiem, uzleciet plaukstas piltuves veidā uz ausīm un atlaižiet tās. Ausu aizbāžņu troksnis jāslāpē tādā līmenī, lai aizsedzot ausis, kurās ievietoti ausu aizbāžņi, ar plaukstām, nerastos jūtama starpība. Ja ausu aizbāžņi nostiprinājums ausīs nav pietiekams, atkārtoti skatiet to ievietošanas pamācību.
- BRĪDĪNĀJUMS!** Izņemiet ausu aizbāzni lēnām ar rīkņveida kustību, lai pakāpeniski pārtrauktu izolāciju. Strauja izņemšana var nodarīt bojājumus bungdiņai.

- BRĪDĪNĀJUMS!**
- Lūdzu, pārbaudiet, lai ausu aizbāžņi tiktu ievietoti, būtu pielāgoti un tiktu lietoti saskaņā ar instrukcijām. Nepareiza ievietošana samazina efektivitāti un var izraisīt dzirdes traucējumus vai savainojumus.
 - Trokšņainā vidē vienmēr jālieto ausu aizbāžņi.
 - Šis ir vienreizējās ievietošanas ausu aizbāžnis. Nav ieteicams šo ausu aizbāžni lietot atkārtoti. Pirms atkārtotas ievietošanas, ausu aizbāžņi jānotīra, lai uz tiem nebūtu ausu sērs un sārnī. Netīrus ausu aizbāžņus var notīrīt ar mitru lupatu. Nelietot šķīdinātājus, dezinfekcijas līdzekļus vai ķīmiskas vielas.
 - Vairākkārt izņemot ausu aizbāžņus jāuzglabā to oriģinālajā iepakojumā, kad tie netiek izmantoti. Pirms ievietošanas, no ausu aizbāžņiem jānotīra ausu sērs un sārnī. Netīrus aizbāžņus var notīrīt ar mitru drānu. Nelietot šķīdinātājus, dezinfekcijas vai ķīmiskas vielas. Produktu var neatgriezeniski ietekmēt noteiktas ķīmiskas vielas. Lai iegūtu cita veida informāciju, lūdzu, vērsieties pie ražotāja. Ja rekomendācijas, kuras sniegtas paragrāfos (a) līdz (d) netiek stingri ievērotas, aizsardzība, kuru nodrošina dzirdes aizsargi var stipri samazināties.

BRĪDĪNĀJUMS! Tūrēt no bērniem drošā vietā. Ausu aizbāžņi nav toksiski, bet var radīt eļpošanas traucējumus, ja nonāk eļpvadā, kas var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi. Ausu aizbāžņu pievienotā saite nav rotļielma. Ja apļta ar kaklu, tā var radīt eļpošanas traucējumus, kas var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

BRĪDĪNĀJUMS! Šos ausu aizbāžņus nevajadzētu lietot, ja lietošanas laikā pastāv risks aizķert pievienoto saiti.

SPERIAN PROTECTION LOCATIONS www.sperianprotection.com

France: Z.I. Paris Nord II 33 rue des Vanesses BP 55288 95958 Roissy CDG Cedex Tel. +33 (0)1 49 90 79 73 Fax. +33 (0)1 40 90 71 38	New Zealand: 70 Kerrs Road Manakau City Auckland Tel. +6 567 823 7390 Fax. +64 7 823 7391 Tel. 0 800 322 200 (inside-free)	Singapore: 680A Jurong West Central 1 #17-40 641680 Singapore Tel. +6 567 823 7390 Fax. +6 563 993 150	Hong Kong: Suite 602, 6/F, Chinachem Exchange Square, 1-7 Hol Wan Street Quarry Bay, Hong Kong Tel. + 852 2 7070 922 Fax. + 852 2 7070 932	Poland: ul. Podskale 2 30-522 KRAKOW Tel. +48 48 12 656 57 31 Fax. +48 48 12 656 14 54	US: SPERIAN HEARING PROTECTION, LLC 7828 Waterville Road San Diego, CA 92154 USA Tel. 1 800 430 5490 Fax. 1 401 232 3110 www.howardlight.com
Belgium: Klauwaartslaan 3 Box 5 1853 Strombeek - Bever Tel. +32 (0)2 267 38 03 Fax. +32 (0)2 267 60 50	China: 31 Floor, Huai Hai Plaza 1045 Middle Huai Hai Road 200031 Shanghai Tel. +86 21 6445 0681 Fax. +86 21 6472 5806	Russia: Leningradsky prospect H.80 Building 5 - Office 202 Moscow, Russia, 125190 Tel. +7 495 980 99 10 Fax. +7 495 980 99 13	Spain: Avda. Castilleja 1 San Fernando Dehenares 28830 Madrid Tel. + 34 91 676 4521 Fax. + 34 91 677 0898	Sweden: Strandbadsvägen 15 SE-252 29 Helsingborg Sweden Tel. +46 (0)42 881 00 Fax. +46 (0)42 739 68	Korea: Paradise Bldg., 186-210, 2-Ga, JangChung-Dong, Jung-Gu SEOUL Korea 100-392 Tel. +82 2 2273 2633 Fax. +82 2 2273 2631
Germany: Postfach 11 11 65 D-23521 Lübeck Tel. +49 (0)451 702 740 Fax. +49 (0)451 798 058	Italy: Via Vittorio Veneto 142 27020 Domo (Pavia) Tel. +39 0 382 81 21 11 Fax. +39 0 382 84 113	Australia: 3 Walker Street Braeside 3195 Victoria Tel. +613 9586 1584 (outside) Tel. +1300 139 166 (inside-free) Fax. +613 9580 8101	United Kingdom: Osborn Way Hook GB-Hampshire RG 27 9HX Tel. +44 1 256 693 200 Fax. +44 1 256 693 300		



RU ИНСТРУКЦИИ ПО ВВЕДЕНИЮ

- Держа одной рукой за черенок противоположного вкладыша, другой рукой мягко оттянуть ухо вверх и назад, как показано на рисунке. Ввести противоположный вкладыш так, чтобы все четыре ребра находились внутри ушного канала.
- Правильная посадка:** В зоне повышенного шума при введенных ушных затычках закрыть уши руками, а затем отпустить. Затычки должны блокировать шум настолько, чтобы не было заметной разницы между этими положениями. Если не удалось достичь правильной посадки, необходимо повторить введение, следуя инструкции.
- ВНИМАНИЕ!** Вынимать ушную затычку медленно подкручивающим движением, чтобы освободить ухо от затычки постепенно. Быстрое удаление затычки может повредить барабанную перепонку.

- ВНИМАНИЕ!**
- Пожалуйста, убедитесь, что противоположные вкладыши введены, подогнаны и хранятся в соответствии с инструкциями.
 - Ушные затычки необходимо носить все время в зонах повышенного шума.
 - Следует регулярно проверять ушные затычки на пригодность.
 - Если эти ушные затычки многократного применения временно не используются, их необходимо хранить в специальном контейнере. Перед повторным применением с затычек должна быть удалена вся ушная сера и другие загрязнения. Загрязненные затычки следует протереть влажной тряпкой. Не используйте растворители, дезинфицирующие средства или химические вещества. Данное изделие может подвергаться неблагоприятному воздействию некоторых химических веществ. Более подробную информацию следует запрашивать от производителя.
- Эффективность средства защиты слуха сильно понижается, если не следовать рекомендациям, данным в пунктах (а)-(г) (см. выше).

ВНИМАНИЕ! Хранить в недоступном для детей месте. Эти ушные затычки не токсичны, но при попадании в дыхательное горло могут спровоцировать удушье, что может привести к увечью или смерти. Шнурок, прилагаемый к этим затычкам, не игрушка. Обернутый вокруг шеи он может спровоцировать удушье, что грозит привести к увечью или смерти.

ВНИМАНИЕ! Не рекомендуется использовать ушные затычки в таких местах, где шнурок может за что-нибудь зацепиться во время использования.

SK POKYNY NA ZOSTAVENIE

- Chyťte stonku, jemne vytiahnite zhora ucho smerom hore a dozadu, podľa obrázku. Vložte vložku do ucha tak aby všetky štyri prírubby boli vložené hlbokoko do ušného kanála.
- Správne napasovanie:** Ak ste v hlučnom prostredí a máte vložky v ušiach, dajte si obe ruky na uši a potom dajte ruky preč. Vložky by mali blokovať toľko hluku, že aj keď si zakryjete ruky ušami, tak by to nemalo robiť značný rozdiel. Ak napasované nie je správne, vložky znovu napasujte podľa pokynov.
- UPOZORNENIE!** Vložku do ucha vyberte pomaly točivým pohybom aby sa tesnenie postupne uvoľnilo. Ak vložku vytiahnete rýchle, môžete poškodiť ušný bubon.

- UPOZORNENIE!**
- Prosíme aby ste dávali pozor na to, aby vložky do ucha boli napasované, nastavené a udržované podľa uvedených pokynov.
 - V hlučnom prostredí si vždy dajte vložky do ucha.
 - Vložky do ucha sa musia pravidelne kontrolovať či nepotrebuji servis.
 - Keď nepoužívate vložky do ucha, maly by ste ich odložiť do pôvodnej krabičky. Ušný maz a iné nečistoty na vložkách do ucha treba očistiť pred vložením do ucha. Zasažené vložky treba utrieť vlhkou handričkou. Nepoužívajte roztoky, dezinfektanty alebo chemikálie. Určité chemikálie môžu tento výrobok poškodiť. Ďalšie informácie by ste si mali žiadať od výrobcu.
- Ak nedodržíte rady uvedené v bodoch (a) až (d), tak sa veľmi zmenší ochrana, ktorú ochranný ušný prostriedok môže poskytovať.

UPOZORNENIE! Odložte mimo dosahu kojenčov a malých detí. Tieto vložky do ucha nie sú toxické ale môžu rušiť dýchanie ak sa dostanú do priedušnice a tak môžu spôsobiť vážne zranenie alebo aj smrť. Šnúra pripojená k tejto vložke do ucha nie je na hranie. Ak sa zamotá okolo hrdla môže zabrániť dýchaniu a spôsobiť vážne zranenie alebo aj smrť.

UPOZORNENIE! Tieto vložky do ucha sa nemajú používať tam kde by sa pri používaní šnúra mohla do niečoho zachytiť.

CZ POKYNY K POUŽITÍ

- Podržte stonku a podle obrázku si vytáhněte ucho jemně směrem nahoru a dozadu. Nasaďte si ucpávku tak, aby všechny čtyři patky byly hluboko u ušní dírce.
- Správné naxazeni:** V hlučném prostředí si usí s nasazenými ucpávkami zakryjete dlanemi, a pote dlane odtahnete. Ucpávky by mely blokovat hluk tak, abyste při uzavři usí dlanemi a bez nich nepoznali zadny podstatny rozdíl. Nejsou-li ucpávky ucinne, odejdete na tiche místo a ucpávky si podle pokynu nasadete znovu.
- POZOR!** Při vyjmání ucpávkou pomalu otočte, aby se utěsnění uvolnilo postupně. Rychlým vytážením byste si mohli poškodit bubinek.

- POZOR!**
- Ucpávky do usí se musejí nasazovat, seřizovat a udržovat podle pokynů.
 - Ve hlučném prostředí se ucpávky do usí mají používat nepřetržitě.
 - Ucpávky do ucha se musejí pravidelně kontrolovat jestli nepotřebují servis.
 - Pokud se ucpávky nepoužívají, měly by se odložit do původního pouzdra. Ušní maz a jiné nečistoty na ucpávkách je třeba očistit před nasazením do ucha. Ušpiněné ucpávky je třeba utřít vlhkou utírkou. Nepoužívejte roztoky, dezinfektanty anebo chemikálie. Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek nepříznivý vliv. Podrobné informace požádejte výrobce.
- Při nedodržení pokynů uvedených v bodech (a) až (d) neposkytnou ucpávky do usí řádnou ochranu.

POZOR! Uchovtejte mimo dosah dětí. Tyto ucpávky do usí nejsou toxické, ale v ústech dětí jsou nebezpečné, neboť mohou vniknout do dýchací trubice a způsobit úraz, případně i úmrtí. Šňůrka ucpávek není na hraní. Při otočení kolem krku by se dítě mohlo zadusit.

POZOR! Tyto ucpávky do usí nepoužívejte v prostředí, v němž by se spojovací šňůrka mohla při práci do něčeho zachytit.

EE PAIGALDUSJUHISE

- Kõrvast kinni hoides lõmmake õrnalt kõrva ülemist osa ülespoole ja tagasi, nagu joonisel näidatud. Sisestage kõrvatropp nii, et kõik neli riba on korralikult kõrvakanalis.
- Õige paigaldus:** kui viibite mürarohkes keskkonnas ja teil on kõrvatropp kõrvas, siis pange käed kausina üle kõrvade ja eemaldage siis käed. Kõrvatroppid peaksid blokeerima piisavalt müra, nii et kõrvade kättega katmine ei muudaks oluliselt müdagi. Kui paigaldus ei läinud hästi, siis ringe vaiksesse kohta ja korrae paigaldust vastavalt juhisele.
- HOIATUS!** Eemaldage kõrvatropp aeglaselt keerates, avades kuulmekäigu järkjärgult. Kõrvatropi kiirel eemaldamisel võib kuulmekile vigas saada.

- HOIATUS!**
- Palun järgige kõrvatroppide paigaldamise, reguleerimise ja hooldamise käesolevaid juhiseid. Vale paigaldamise korral võib kõrvatroppide efektiivsus väheneda ja tuua kaasa kuulmiskao või kahjustuse.
 - Kõrvatropp tuleb kanda alati mürarohkes keskkonnas.
 - See on ühekordselt kasutatav kõrvatropp. Seda pole soovitatav uuesti kasutada. Enne kõrvatropi uuesti sisestamist tuleb sellest hoolikalt puhastada, desinfitseerimisvahendite ja kõrvatroppide võib puhastada niske lapiga. Ärge kasutage lahuseid, desinfitseerimisvahendeid ja kemikaale.
 - Pärast kasutamist hoidke neid taaskasutatavaid kõrvatroppide originaalpakendis. Enne uuesti kasutamist puhastage kõrvatroppide kõrvavaigust ja mustus mustusest. Pühkige määrduud kõrvatropp niske lapiga. Ärge kasutage mingeid lahuseid, desinfitseerimisvahendeid ega mid kemikaale. Teatud kemikaalid võivad teie toodet kahjustada. Täiendava teabe saamiseks pöörduge tootja poole. Punktides (a) kuni (d) toodud juhiste eiramisel halveneb kõrvatroppide kaitsevõime märgatavalt.

HOIATUS! Hoidke imikute ja väikelaste eest. Käesolevad kõrvatroppid ei ole toksilised, aga nad võivad hingelortu sattumisel takistada hingamist, mis võib kaasa tuua tõsise vigastuse või surma. Kõrvatroppide kiirel eemaldamisel võib kuulmekile vigas saada.

HOIATUS! Kõrvatroppide kiirel eemaldamisel võib kuulmekile vigas saada.

HOIATUS! Kõrvatroppide kiirel eemaldamisel võib kuulmekile vigas saada.

HOIATUS! Kõrvatroppide kiirel eemaldamisel võib kuulmekile vigas saada.

RO INSTRUCȚIUNI PENTRU INTRODUCEREA ÎN URECHE

- Țineți țija și trageți ușor partea superioară a urechii în sus și spre spate, ca în imagine. Introduceți dopul pentru ureche astfel încât toate cele patru flanșe să intre bine în canalul auditiv.
- POTRIVIREA ADEVĂTĂ:** când vă aflați într-un mediu zgomotos, cu dopurile pentru urechi introduse, faceți palmați căuș peste urechi și apoi desfaceți-le. Dopurile pentru urechi trebuie să blocheze suficient zgomot pentru ca atunci când le acoperiți cu mâinile, să nu simțiți o diferență semnificativă. Dacă dopurile nu au fost potrivite bine, repetați instrucțiunile de introducere a dopurilor în urechi.
- AVERTISMENT!** Scoateți dopurile încet, cu o mișcare de răsuclire, pentru a îndepărta treptat partea inferioară. Scoaterea rapidă poate afecta timpanul.

- AVERTISMENT!**
- Asigurați introducerea, ajustarea și întreținerea dopurilor pentru urechi în conformitate cu aceste instrucțiuni. Introducerea necorespunzătoare a dopurilor va reduce eficacitatea acestora și poate avea ca rezultat pierderea sau vătămarea auzului.
 - Dopurile pentru urechi trebuie purtate întotdeauna în medii zgomotoase.
 - Acesta este un dop pentru urechi, de unică folosință. Se recomandă ca dopurile pentru urechi să nu fi reutilizate. Uneori de reintroducerea lor în ureche, dopurile pentru urechi trebuie curățate prin îndepărtarea cearmenului și a agenților contaminanți. Dopuri murdare pot fi curățate prin ștergerea cu o cârpă umedă. Nu utilizați soluții, dezinfectante sau produse chimice.
 - Când nu se utilizează, aceste dopuri reutilizabile trebuie păstrate în ambalajul original. Dopurile trebuie curățate de ceara din urechi și de contaminanți înainte de a fi reutilizate. Dopurile murdare pot fi curățate cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții, dezinfectanți sau chimicale. Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Pentru informații suplimentare, adresați-vă producătorului.

Dacă recomandările prezentate în alineatele (a) până la (d) de mai sus nu sunt respectate, protecția oferită de protecțiile pentru auz va fi puternic diminuată.

AVERTISMENT! Nu lăsați dopurile la îndemâna sugariilor sau a copiilor mici. Aceste dopuri pentru urechi nu sunt toxice dar pot împiedica respirația dacă intră pe înăuntru, ceea ce ar putea avea ca rezultat rănirea gravă sau moartea. Cablul atașat de aceste dopuri nu este o jucărie. Cablul poate împiedica respirația dacă se înfășoară în jurul gâtului, ceea ce ar putea avea ca rezultat rănirea gravă sau moartea.

AVERTISMENT! Aceste dopuri pentru urechi nu trebuie utilizate în locuri unde există riscul de agățare a cablului dintre cele două dopuri, în timpul utilizării.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

- Като придържате стеблото, внимателно дръпнете горния край на ухото нагоре и назад, както е показано. Вкарайте заглушителя така, че всичките четири фланеца да влязат добре във втрешността на ушния канал.
- Добро монитране:** В шумна среда и с вкарани заглушители за уши, притиснете с двете ръце ушите и ги отпуснете. Заглушителите за уши трябва да блокират шума достатъчно, така че покриването им с ръце да не води до значителна разлика. Ако не се получи добро монитране, повторете инструкциите за монитране.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Изваждайте заглушителите за уши с усукващо движение, за да разкъсате уплътнението постепенно. Бързото изваждане може да повреди тъпанчето.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
- Моля, гарантирайте поставяне, регулиране и поддръжка на заглушителите за уши в съответствие с инструкциите. Неправилното поставяне намалява ефективността и би могло да доведе до загуба на слух или нараняване.
 - Заглушителите за уши трябва да се носят през цялото време в шумно обкръжение.
 - Това е заглушител за уши за еднократна употреба. Препоръчва се този заглушител за уши да не се използва повторно. Заглушителите за уши трябва да се почистват чрез отстраняване на цялата ушна кал и замърсятели преди повторно вкарване. Замърсените заглушители за уши могат да се изтрият с влажна кърпа. Да не се използват разтвори, дезинфектанти или химикали.
 - Когато не се използват, тези заглушители за уши за многократна употреба трябва да се съхраняват в оригиналната им кутия. Заглушителите за уши трябва да се почистват чрез отстраняване на цялата ушна кал и замърсявания преди повторно вкарване. Замърсените заглушители за уши могат да се изтрият с влажна кърпа. Да не се използват разтвори, дезинфектанти или химикали. Този продукт може да се засегне неблагоприятно от определени химически вещества. Да се търси по-нататъшна информация от производителя.
- Ако не се спазват препоръките, дадени в параграфи (а) до (г) по-горе, допустимата защита на слуховия протектор ще бъде влошена сериозно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Да се пази от бебета и малки деца. Тези заглушители за уши не са токсични, но може да повлияят на дишането, ако попаднат в трахеята, което би могло да доведе до сериозно нараняване или смърт. Закаченият за тези заглушители за уши шнур не е играчка. Той може да повлияе на дишането, ако се омотае около шията, което би могло да доведе до сериозно нараняване или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тези заглушители за уши не трябва да се използват, когато има риск от увляване на свързващия шнур по време на употреба.

AE تعليمات التركيب

أثناء الاستعمال، يجذو سدادة الأذن المحب الأذن برفق في الاتجاه لأعلى وإلى الخلف قليلاً حتى هو ميين في الشكل التوضيحي أدخل سدادة الأذن بحيث تكون الحافات الأربع تماماً داخل قناة الأذن.

التركيب الصحيح: في حالة التواجد في بيئة مسعوية صاخبة مع تركيب سدادة الأذن، يجب عليك تكلم أو كتابة كاتسوين وضعهما على أذنيك ثم إزعهما. تعمل سدادة الأذن على منع فرقكاف من الضوضاء بحيث لا يؤدي لغطية الأذنين باليأس إلى إحداث اختلاف كبيراً في حالة عدم تركيب سدادة الأذن بشكل سليم. كنز تعليمات التركيب.

تحذير! خذوا بحرا إزالة سدادة الأذن بسرعة من خلال الحركة الدورانية (اللفاف). لعلافة الضغط تدريجياً قد يؤدي إزالة سدادة الأذن سريعاً إلى تلف طبلة الأذن.

تحذير! يرجى التأكد من إجراءات تركيب سدادة الأذن وسطها وحفاظ عليها وفقاً للتعليمات. سيؤدي التركيب غير الصحيح لسدادة الأذن إلى التقليل من فعاليتها كما يمكن أن يؤدي إلى فقدان السمع أو حدوث إصابات.

يتبقى تركيب سدادات الأذن في جميع الأوقات متى كان الحفظ السليم صحيحاً.

هذه السدادات للاستخدام مرة واحدة فقط. من الموصى به عدم إعادة استخدامها. يمكن مسح سدادة الأذن للتلونة بواسطة قطعة من عطر اإرثه طبقة الشمع الناتجة من الأذن والحلوات قبل إعادة استخدامها.

القمض الرطب: جدر استخدام مصابيل أو موطرات أو مواد كيميائية.

يجب غسل سدادات الأذن قبلية لإزالة الاستعمال. في عملية الأضوية أثناء التوظيف من استعمالها يجب تنظيف سدادات الأذن بلطف مع الماء الدافئ. يجب تجنب استخدام سدادات الأذن بلطف مع الماء الدافئ. يجب تجنب استخدام سدادات الأذن بلطف مع الماء الدافئ.

إعدادها: يمكن مسح السدادات اللينة بلطف من القماش الرطب لتسهيل استخدامها. لا تستخدم المزيلات أو الكحوليات. قد يتلفها مع السائل مطهر كيميائية معينة وأي مفعولات إضافية يجب تطبيقها من المنتج.

في حالة عدم إتباع التعليمات الواردة أعلاه في الفقرات من (أ) إلى (د) ستقلل الحماية الممنوعة من قبل منتج الحماية السمعية بشكل سليم.

تحذير! خذوا بحرا حفلة الشمع بعيداً عن الرضيع والأطفال. سدادة الأذن غير مناسبة ولكنها قد تعترض في التنفس في حالة استنساخها في الفصية الأوتارنية ما قد يؤدي إلى موت إسهام خطيرة أو وفاة. تجنب اللجوء في سدادة الأذن ليس لعقد فيه. يتعارض مع التنفس في حالة لفه حول العنق كما قد يؤدي إلى حدوث إسهام خطيرة أو وفاة.

تحذير! خذوا بحرا ينبغي استخدام سدادة الأذن في حالة وجود خطر لا إرادي من الحبل أثناء الاستخدام.

SCH 佩戴说明

- 一手持耳塞柄，另一手按图示所示向上方和后方轻轻提拉耳朵上部，插入耳塞，使耳塞的四块圆瓣同时完全进入耳道。
- 佩戴妥当:** 在嘈杂的环境中戴好耳塞后，请用双手捂住耳朵再松开双手。耳塞应该可以阻挡足够的噪音，因而在用双手将其捂住的前后，听觉上不会有明显的变化。如果耳塞没有佩戴妥当，请按照说明重新佩戴。
- 警告!** 慢慢扭转取下耳塞以逐渐破坏密封性。快速取下可能损坏鼓膜。

- 警告!**
- 请确保按照说明佩戴、调整和维护耳塞。佩戴不正确将降低使用效率并可能导致听力损失或损伤。
 - 在嘈杂环境中务必随时佩戴耳塞。
 - 此耳塞是一次性使用耳塞。建议不要重复使用耳塞。重新插入之前，请清除所有耳垢和污染物，以清洁耳塞。可以使用湿布清洁肤质的耳塞。请勿使用溶剂、消毒剂或化学物品清洁。
 - 当不使用时，这些可重新使用的耳塞应保存在原先的存放位置。在重新佩戴耳塞前，应清除其上的耳垢和其它污染物。弄脏的耳塞可通过湿布擦拭干净。不要使用溶剂、消毒剂或化学物品。一些特殊的化学物质可能会对该产品产生不利影响。有关详细信息，请咨询生产厂商。

如果不遵照上面的 (a) 至 (d) 节的建议，则可能严重影响听力保护器提供的保护。

警告! 耳塞务必远离婴儿和儿童。这些耳塞无毒，但是，如果吸入气管，可能影响呼吸，从而导致严重受伤或死亡。连接耳塞的系带不能用作玩具。如果缠绕颈部，可能影响呼吸，从而造成严重受伤或死亡。

警告! 在使用中可能缠住连接系带的环中，不能使用这些耳塞。

Attenuation data

Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
Mean Attenuation, dB	24.6	28.3	28.6	27.9	29.4	31.0	40.0	40.9	28 dB
Standard Deviation, dB	6.0	5.1	5.6	5.0	5.6	3.7	5.6	5.5	H: 29 dB M: 25 dB L: 24 dB
Assumed Protection, dB	18.6	23.2	23.0	22.9	23.8	27.3	34.4	35.4	

Tested and approved in accordance with EN 352-2:2002

Tests performed by BGI, (O121), D-53754 St. Augustin, Germany

- Fréquences. Frecuenz. Frecuencia. Frecuenze. Frevkens. Frevkens. Frevkens. Taajuus. Frecuentie. Frecuencia. Συχνότητα. Częstotliwość. Частота. Частота Гц. Frecvenca Hz. Frecvenze v Hz. Sageatus. Frecvenze.
- Dažums. Frecvenjā. Частота. Freqvens. التردد. 頻率.
- Atténuation moyenne. Mittelwert der Schalldämmung. Atenuación media. Attenuazione media. Medelvärde. Middleverdi. Middlevärdir. Keskiarvo. Gemiddelde demping. Atenuação dB. Μέση Εξοσθένση. Tümenie šrednie. Atlagos tompitás. Средний уровень подавления. Priemetej utlimenie. Sřední útlum. Keskinie helineeluvu. Vidējā samazināšana. Vidutinis silpimas. Atenuare medie. Средно намалвяване. Ortalama Ses Azaltma. متوسط التوهين. 平均衰減.
- Ecart type. Standardabweichung. Desviación estandar. Deviation Standard. Standardavvikelse. Standardavvik. Standardavvikelse. Standarddipokkeama. Standard afwijking. Desvio padrão. Крвоножј А охиош. Odchylenie standardowe. Standardova eltérés. Standardnoe otklonenie. Standardní odchylnka. Standardní odchylnka. Standardhälve. Standardnya novize. Standardinis nuokrypis. Deviatja standard. Стандартно отклонение. Standart Sapma. الانحراف المعياري. 标准偏差.
- Protection effective en dB. Angenommene Schutzwirkung dB. Protección calculada en dB. Protezione presunta in dB. Förväntad skyddseffekt i dB. Forventet demping i dB. Forventet demping i dB. Arvioitu suojausteho. dB. Verwachte beschermcapaciteit in dB. Expectativa de protecção en dB. Avantajevulj Prootocia os dB. Przewidywany zakres ochrony. Feltételezett védőhatás. Предполагаемый уровень защиты. dB. Zaručená ochrana. dB. Předpokládaná ochrana v dB. Kaitse dB. Pilemättä aizsardzība dB. Tārlama apsauga dB. Protecție implicată dB. Предполага